

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 55/09

25. jún 2009

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-14/08

Roda Golf & Beach Resort SL

MIMOSÚDNE PÍSMONOSTI VYHOTOVENÉ MIMO SÚDNEHO KONANIA, AKO SÚ NOTÁRSKE ZÁPISNICE, PATRIA DO SYSTÉMU DORUČOVANIA V RÁMCI SPOLOČENSTVA

Súdna spolupráca, ktorú tento systém sleduje sa môže prejaviť tak v rámci súdneho konania, ako aj mimo takého konania

Nariadenie o doručovaní¹ má za cieľ zlepšiť a zrýchliť odosielanie súdnych a mimosúdnych písomností určených na doručenie v občianskych alebo obchodných veciach medzi členskými štátmi.

Obchodná spoločnosť Roda Golf & Beach Resort SL, zriadená podľa španielskeho práva, sa v októbri 2007 dostavila k notárovi v San Javier za účelom spísania notárskej zápisnice s cieľom doručiť, podľa nariadenia o doručovaní, šestnásť listov pre adresátov so sídlom v Spojenom kráľovstve a Írsku, prostredníctvom kancelárie Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de San Javier (Španielsko). Predmetom týchto listov bolo jednostranné odstúpenie od zmlúv o kúpe nehnuteľností, ktoré boli uzavreté medzi touto spoločnosťou a uvedenými adresátmi. Ich obsah sa netýkal žiadneho prebiehajúceho súdneho konania.

Súdny tajomník odmietol doručiť predmetnú písomnosť príslušným orgánom Spojeného kráľovstva a Írska z dôvodu, že k jej doručovaniu nedochádzalo v rámci žiadneho súdneho konania a teda nepatrila do pôsobnosti nariadenia o doručovaní. Spoločnosť Roda Golf podala odvolanie proti tomuto rozhodnutiu. Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 5 de San Javier, rozhodujúci o odvolaní, sa teda pýta, či doručovanie mimosúdnych písomností, mimo súdneho konania, vykonávané medzi súkromnými osobami, patrí do pôsobnosti uvedeného nariadenia.

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1348/2000 z 29. mája 2000 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (Ú. v. ES L 160, s. 37; Mim. vyd. 19/001, s. 227). Toto nariadenie bolo nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1348/2000 (Ú. v. EÚ L 324, s. 79).

Pokiaľ ide o právomoc Súdneho dvora odpovedať na položené prejudiciálne otázky, Súdny dvor na úvod pripomína, že keďže nariadenie o doručovaní bolo prijaté na základe hlavy IV Zmluvy ES týkajúcej sa vízovej, azylovej, prisťahovaleckej politiky a iných politik, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb, Súdny dvor môže žiadať o rozhodnutie o otázke výkladu predmetného nariadenia iba vnútroštátny súd, proti rozhodnutiam ktorého nie je prípustný opravný prostriedok podľa vnútroštátneho práva. Súdny dvor zastáva názor, že toto kritérium je v prejednávanej veci splnené, pretože vnútroštátny súd vo svojom návrhu na začatie prejudiciálneho konania uviedol, že rozhodnutie, ktoré vydá v konaní vo veci samej, bude konečným. Súdny dvor konštatuje, že mu neprislúcha riešiť akékoľvek rozpory, ktoré by mohli existovať, pokiaľ ide o možnosť podať podľa predpisov vnútroštátneho práva, odvolanie proti takémuto rozhodnutiu.

Okrem toho, keďže predmetom konania vo veci samej je zrušenie zamietnutia súdneho tajomníka, o ktorom sa tvrdí, že poškodzuje právo navrhovateľa, Súdny dvor zastáva názor, že vnútroštátny súd prejednáva spor a vykonáva teda súdnu funkciu. Súdny dvor teda rozhodol, že má právomoc odpovedať na položené otázky.

V nadväznosti na to **vo veci samej** Súdny dvor na úvod konštatuje, že nariadenie o doručovaní nedefinuje presne a jednotne pojem mimosúdnej písomnosti. Navyše napriek glosáru vypracovanému Komisiou v spolupráci s členskými štátmi, uvádzajúcemu písomnosti, ktoré možno doručovať, Súdny dvor prijal záver, že **pojem „mimosúdna písomnosť“ v zmysle nariadenia o doručovaní treba považovať za pojem práva Spoločenstva a nie za pojem vnútroštátneho práva.**

Súdny dvor zastáva názor, že nariadenie o doručovaní smeruje k zavedeniu systému doručovania v rámci Spoločenstva, ktorý má za cieľ správne fungovanie vnútorného trhu. Vzhľadom na tento cieľ sa Súdny dvor domnieva, že súdna spolupráca uvádzaná týmto nariadením sa môže prejaviť tak v rámci súdneho konania, ako aj mimo takého konania, nakoľko uvedená spolupráca má cezhraničný dosah a je potrebná pre správne fungovanie vnútorného trhu.

Okrem toho Súdny dvor poznamenáva, že predmetná písomnosť vo veci samej, predložená súdnemu tajomníkovi vnútroštátneho súdu na účely jej doručenia, bola vyhotovená notárom a predstavuje, ako taká, mimosúdnu písomnosť v zmysle nariadenia o doručovaní.

Nakoniec, vo vzťahu k obavám vyjadreným zo strany niektorých vlád, a to, že široká koncepcia pojmu mimosúdnej písomnosti predstavuje vzhľadom na zdroje vnútroštátnych súdov neprimerané bremeno, Súdny dvor upresňuje, že povinnosti v oblasti doručovania, ktoré vyplývajú z nariadenia o doručovaní nevyhnutne neprislúchajú vnútroštátnym súdom a že členské štáty môžu na tento účel určiť iné subjekty, než vnútroštátne súdy. Na druhej strane Súdny dvor poznamenáva, že doručovanie prostredníctvom odosielajúcich orgánov a prijímajúcich orgánov nie je jediným spôsobom doručovania stanoveným uvedeným nariadením.

V dôsledku toho prijal Súdny dvor záver, že doručenie notárskej zápisnice, ako je predmetná notárska zápisnica vo veci samej, mimo súdneho konania patrí do pôsobnosti nariadenia o doručovaní.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, NL, PL, RO, SK.

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

[http:// curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-14/08](http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-14/08)

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028